



Kostenfreies Parken in Völklingen

P In der Völklinger Innenstadt kann an den Adventsamtstagen vor dem 24. Dezember kostenlos geparkt werden. Diese Regelung gilt auch für Donnerstag, den 24. Dezember. In der City-Tiefgarage und auf dem Hindenburgplatz ist das Parken samstags ganzjährig kostenlos.

Georg Thiel neuer Bezirksschornsteinfeger

Das Ministerium für Umwelt hat Georg Thiel zum neuen Bezirksschornsteinfegermeister für den Kehrbezirk 10 12 03 bestellt. Der Bezirk wurde früher von Wolfgang Hawner betreut, der am 10. November in Ruhestand gegangen ist. Herr Thiel ist unter folgender Adresse bzw. Telefonnummer zu erreichen: Georg Thiel, Ostpreußenstraße 36, 66701 Beckingen, Telefon: (0 68 35) 9 23 20 03.

Wanderweg frisch geschottert

Sicheren Schrittes können Spaziergänger wieder die Natur zwischen Völklingen und Bous genießen. Der Wanderweg, der von der Hermann-Röchling-Höhe zur Höhenstraße führt, wurde kürzlich durch den Betriebshof Bous erneuert und frisch geschottert. Das dazu notwendige Material wurde von der Jagdgenossenschaft Bous finanziert. Der Naherholung und dem Landschaftserlebnis rund um Völklingen sind also auch in der Winterzeit keine Grenzen gesetzt.



IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Telefon: (0 68 98) 13-22 17
oder (0 68 98) 13-22 36
oder (0 68 98) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Lichtermeer in Völklingen: Gemeinsam mit den Vertretern von Handel und Gewerbe startete Oberbürgermeister Klaus Lorig die Weihnachtsbeleuchtung in der Stadt Völklingen (Bild oben rechts). In diesem Jahr werden zum ersten Mal teilweise neue LED-Lampen für die Beleuchtung eingesetzt – langfristig auch eine kostensparende Möglichkeit der weihnachtlichen Illumination. *Fotos: stadt vk*

City-Center in Völklingen

Fassadentransparent zeigt neues City-Center: Vermietungsaktion an ehemaligem Kaufhofgebäude gestartet

An der Fassade des ehemaligen Kaufhofgebäudes ist ein Transparent des Investors GWB Immobilien AG angebracht worden, das eine Visualisierung des neuen City-Centers Völklingen zeigt und gleichzeitig auf die Möglichkeit der Anmietung der neu entstehenden Verkaufsflächen hinweist. Die Akquisitionphase des Investors hat bereits vor einigen Wochen begonnen. Nach Aussagen des Vorstandsvorsitzenden der GWB Immobilien AG, Herrn Dr. Herrmann, ist das Interesse der Einzelhandelsunternehmen an dem Standort Völklingen sehr groß. Mit der Information über die Vermietung der Einzelhandelsflächen vor Ort soll auch das Interesse von lokalen und regionalen Händlern geweckt werden, die sich im Völklinger City-Center anzusiedeln. Oberbürgermeister Klaus Lorig freut sich, dass mit dieser Visualisierung am Ort des



Großtransparent wirbt in der Innenstadt für das City-Center *Foto: upg*

neuen Shoppingcenters die großartige Planung für die Innenstadt auch für die Bürgerschaft dargestellt wird und die Neugier auf die künftige Entwicklung der Stadt geweckt wird: „Mit dem neuen City-Center wird die Rathaus-

straße einen starken Aufwärtstrend erleben. Der Stadtbau zeigt seit einigen Jahren schon Erfolge in öffentlichen Bereichen – das neue Einkaufszentrum aber wird der wichtigste Baustein zur erfolgreichen Wiederbele-

bung der Völklinger Innenstadt als Einkaufsstadt sein.“ Das Transparent informiert Interessenten über die Vermietungs-Hotline der GWB, die unter der Telefonnummer (04107) 908033 zu erreichen ist.

Stadtgeschichte:

Neuer Band der „Völklinger Bücher“ vorgestellt

Im September 1995 erschien der erste Band der sogenannten „Völklinger Bücher“ zur Geschichte der Stadt Völklingen. Fast fünfzehn Jahre später erscheint nun bereits der siebte Band dieser Reihe. Oberbürgermeister Klaus Lorig stellte die neue Publikation gemeinsam mit VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner vor. Damit sind nun insgesamt 100 Jahre Geschichte der Stadt Völklingen mit Zeitzeugenberichten, Fotos und Dokumenten festgehalten. Der Zeitraum umfasst die Jahre von

1870 bis 1974. Der Titel der neuen Publikation lautet: „Völklingen zwischen 1957 und 1974“. Lorig bedankte sich bei den Bürgerinnen und Bürger, die ihre Unterlagen zur Verfügung gestellt haben: „Dies war ein wichtiger Beitrag zum Gelingen der Bücher, die auf diese Weise ein vielfältiges Bild unserer Historie reflektieren.“ Der Völklinger Verwaltungschef lobte die Druckerei Harner für die Ausdauer und das Interesse an dem Projekt. Nur

mit dieser Unterstützung sei es über die Jahre durchführbar gewesen, sagte Lorig. Für den Inhalt verantwortlich ist der „Arbeitskreis Stadtgeschichte“ an der städtischen VHS. Deren Arbeit sei ein Glücksfall, sagte der Völklinger Verwaltungschef bei der Vorstellung des neuen Bandes. Die Mitglieder hätten ihre Sammlungen mit eingebracht, Ausstellungen konzipiert und die informativen Texte geschrieben, die nunmehr den Leser in die Lage versetzen, Geschichte fast

hautnah nachzuerleben. Zum Arbeitskreis zählen Cornelia Weiler, Roland Isberner, Günter Isberner, Horst Kunkel, Hubert Kesternich und Egon Marx. Herausragend war dabei die Rolle des inzwischen verstorbenen Leiters Dr. Luitwin Bies, der für den neu erschienenen Band noch Texte geschrieben hatte. Er hatte mit viel Fingerspitzengefühl die Gruppe geleitet und mit seiner historischen Erfahrung den Erfolg mit möglich gemacht.



Titel des neuen Bandes der „Völklinger Bücher“ *Fotos: upg*



Oberbürgermeister Klaus Lorig bei der Buchvorstellung



HEUTE
Licht

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Stadt Völklingen hat vor einigen Jahren ein Konzept entwickelt, das den Namen „Masterplan Licht“ trägt. Hinter diesem Namen verbirgt sich die nächtliche Anstrahlung von wichtigen und in den meisten Fällen auch sehenswerten Gebäuden oder historischen Monumenten in unserer Stadt.

Das Paradebeispiel einer solchen nächtlichen Illumination ist unser UNESCO-Welterbe Völklinger Hütte, das von namhaften Lichtkünstlern seit Jahren nachts mit vielen Farben in Szene gesetzt wird. Vor kurzem wurde diese „Installation der Lichter“ überarbeitet und neu eingeschaltet.

Mit unserem „Masterplan Licht“ ergänzen wir die Lichtskulptur Völklinger Hütte mit anderen herausragenden Gebäuden in unserer Stadt. Das Alte Rathaus und die Kirche St. Eligius gehören ebenso dazu wie seit der letzten Woche die Kirche St. Josef im Stadtteil Wehrden. Dort freuen sich die Menschen über diese Aufwertung „Ihrer“ Kirche. Sie hat schließlich das Leben einiger Generationen geprägt. Sie steht jetzt stärker im Mittelpunkt – bei Nacht hell erleuchtet.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

Jubilarehrung

Lorig zeichnet im Alten Rathaus elf langjährige Mitglieder der Stadtverwaltung Völklingen aus



Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz gemeinsam mit den Jubilaren *Foto: upg*

Im Alten Rathaus haben Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz insgesamt elf langjährige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Völklingen für ihre Arbeit in der Stadtverwaltung ausgezeichnet. Vierzig Jahre für die Stadt Völklingen war Joachim Götze tätig. Auf 25 Jahre können zurückblicken: Ralf Breitbarth, Frank Freund, Heide Kirchmeier, Anke Klein, Klaus Kurz, Juanita Laval-Wolf, Rafael Mailänder, Christof Theis und Ute Vollrath. Ebenfalls für 25 Jahre Tätigkeit wurden der Mitarbeiter Ludwig Eich vom Eigenbetrieb GGM geehrt. Oberbürgermeister Klaus Lorig ging in seiner Ansprache auf die zahlreichen positiven Veränderungen in

der Stadt seit Anfang des Jahres ein. Lorig zog insgesamt eine positive Bilanz der Bemühungen beim Stadtbau, der im nächsten Jahr weiter fortgesetzt werde. Im Hinblick auf die Jubilare und Stadtmitarbeiter erklärte der Völklinger Oberbürgermeister: „Sie alle haben in den vergangenen Jahren in dieser Verwaltung in Ihrer Position bzw. Ihren Positionen, die Sie im Laufe der Jahre ausgefüllt haben, viele Dinge mit nach Vorne gebracht. Dafür möchte ich mich heute bei Ihnen allen ganz herzlich bedanken. Jede und jeder von Ihnen hat ihren bzw. seinen Anteil an der guten Arbeit beigetragen, die in unserem Rathaus für unsere Bürgerinnen und Bürger geleistet wird.“



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Ausstellungen

Ausstellung „Traumwelten“
des Kunstmalers Jörg Rahm
10.12.2009 bis 13.1.2010
Neues Rathaus Völklingen

Sonstiges

Taizé-Andacht
14.12.2009 / 19 Uhr
Hugenottenkirche Ludweiler

Theater

Theater Titania
„O Je Du Fröhliche“
11. + 12. + 17.12.2009
19.30 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Theater Titania
„Der gute Mensch
von Sezuan“
18. + 19.12.2009 / 19.30 Uhr
Alter Bahnhof Völklingen

Adventszeit

Heidstocker
Christkindlmarkt
11.12.2009 / 17 Uhr und
12.12.2009 / 12 Uhr
Festplatz Heidstock

Ludweiler Weihnachtsmarkt
11.12.2009 – 12.12.2009
Friedrich-Ebert-Platz Ludweiler

Wehrdener Weihnachtsfest
19.12.2009 – 20.12.2009
Wehrdener Platz
Schiffsanlegestelle Wehrden

Solo Konzert
Liliana Seyid-Boussonville
Mezzo Soprano
Begleitet von der Pianistin
Marina Gvelisiani-Kavtaradze.
Werke von Pergolesi, Gluck,
Mozart, Rossini, Gounod,
Verdi, Faure und Schubert
13.12.2009 / 17 Uhr
Festsaal,
Altes Rathaus Völklingen
Kartenvorverkauf
am Bahnhof Völklingen,
Telefon (0 68 98) 13-28 00
Eintritt: 10 €, VVK: 9 €



Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten



Meister Eder und Pumuckl –
„Das Weihnachtsfest“
Sonntag, 13. Dezember 2009,
16 Uhr, Kulturhalle

In dem Kindertheater „Meister Eder und Pumuckl“ wird eine weihnachtliche Geschichte gespielt. Sie handelt von dem kleinen Kobold Pumuckl, der das beschauliche Leben des Schreinermeisters Eders grundlegend ändert. Als es mit großen Schritten auf Heiligabend zu geht, kündigen sich unerwartete Besucher an, welche das Fest vermiesen könnten. Aber Pumuckl ist fest entschlossen, sein Weihnachtsgeschenk zu retten. Ein Spaß für die ganze Familie!

Eintritt: 5,00 € – 7,00 € VVK / 6,00 € – 8,00 € TK



Weltmeister der Magie
JUNGE, JUNGE! –
„Hut ab“
Freitag, 22. Januar 2010,
20 Uhr, Kulturhalle

„Hut ab“ ist der gewagte Mix aus erstaunlicher und mitreißender Zauberkunst des Schweizer Zauberduos Junge Junge! und quirliger Musik-Comedy ihres „Special Guest“ Stefan Nussbaum. Eine abwechslungsreiche Show irgendwo zwischen Revue und Reisefieber, Comedy und Zauberteppich - on Tour direkt vorbei an Frau Antje aus Holland, Darth Vader und dem berühmten Glockenspiel von der schönen Kalinka.

Eintritt: 14,00 € VVK / 16,00 € AK

Stadtwerke Völklingen laden ein ins Wasserwerk Sinschel zum

WEIHNACHTSPLAUSCH

Samstag, 19. Dezember 2009,
ab 9 Uhr bis zum Abend

Mit weihnachtlicher Musik, Leckereien,
Glühwein und mehr ...

In Verbindung mit dem
Weihnachtsbaumverkauf
des städt. Forstamtes
Völklingen

VHS Völklingen

Freitag, 11. Dezember 2009

■ Kochkurs: **Menu de surprise**,
18 Uhr, Küche Stadtwerke

Montag, 14. Dezember 2009

■ EDV-Kurs: Workshop – **Der eigene
Fotokalender**, 18 Uhr, Alter Bahnhof

Dienstag, 15. Dezember 2009

■ Weinseminar: **Liebingsweine –
Jahresabschluss**, 19.30 Uhr,
Lauterbachhalle
■ EDV-Kurs: **Präsentieren mit
PowerPoint, Aufbauwissen**,
18 Uhr, Alter Bahnhof

10. + 16. Dezember 2009

■ Aktion „Völklingen lebt
gesund“
Advent Meditation

Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8,
Do., 10. Dezember 2009, 18 – 19 Uhr
Mi., 16. Dezember 2009, 19 – 20 Uhr
Mitzubringen sind: Unterlage zum
Liegen, Wolldecke, bequeme, warme
Kleidung, dicke Socken, Kissen,
Getränk. Kosten: 15,- €
Kontakt und Anmeldung:
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14,
66333 Völklingen-Heidstock,
Telefon: (0 68 98) 85 26 10,
E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de,
Internet: www.saskiaspeicher.de

Mittwoch, 30. Dezember 2009

■ Aktion „Völklingen lebt
gesund“
**Meditation zum
Jahresende**

Ort: Püttlingen, Westpreußenweg 8,
18 – 19 Uhr
Mitzubringen sind: Unterlage zum
Liegen, Wolldecke, bequeme, warme
Kleidung, dicke Socken, Kissen,
Getränk. Kosten: 15,- €
Kontakt und Anmeldung:
Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14,
66333 Völklingen-Heidstock,
Telefon: (0 68 98) 85 26 10,
E-Mail: saskiaspeicher@gmx.de,
Internet: www.saskiaspeicher.de

Infos über das gesamte Angebot und
Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:
Telefon (0 68 98) 13-25 97
Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de

Veranstalter: Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement), Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de,
Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00.
Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

Keine Erhöhung der Abfallgebühren im Jahr 2010

Im Jahr 2010 bleiben die Abfallgebühren beim Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) stabil und werden nicht erhöht. Dies hat Oberbürgermeister Klaus Lorig in einer öffentlichen Sitzung der Verbandsversammlung des EZV am 1. Dezember 2009 bekanntgegeben. In dieser Sitzung wurde der Wirtschaftsplan 2010 des EZV beraten und beschlossen. Der Wirtschaftsplan weist zwar ein Defizit aus, kann jedoch durch Rücklagen, über die der Verband verfügt, ausgeglichen werden. Dieses Defizit kommt unter anderem durch höhere Entsorgungskosten im Rest- und Bioabfallbereich zustande, da der EZV diese Abfälle dem Entsorgungsverband Saar (EVS) andienen muss und so stark von dessen Preisen abhängig ist.



AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Donnerstag, den 17.12.2009, 18.00 Uhr,

zur 5. öffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Verteilung von Zuschüssen Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen
- Beratung und Diskussion der Raumsituation in der Grundschule und dem Dorfgemeinschaftshaus in Lauterbach im Hinblick auf den Verbleib der Bücherei und die geplante Einführung eines fünften Schuljahres
- Brief des OR-Lauterbach an die Europaabgeordneten Doris Pack und Jo Leinen wegen des Lauterbachs bezugnehmend auf das jüngste Gutachten über den Bach
- Jahresrückblick 2009
- Annahme der Niederschrift vom 09.07.2009
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2009
Der Ortsvorsteher
gez. Peters

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Freitag, den 18.12.2009, 18.00 Uhr,

zur 5. öffentlichen Sitzung in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen
 - Zuschüsse zu den Altenveranstaltungen caritativer Vereine und Verbände
 - Zuschüsse zu den Betriebskosten von Altenbegegnungsstätten
- Jahresrückblick 2009
- Terminplanung 2010
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2009
Die Ortsvorsteherin
gez. Blatt

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Dienstag, den 15.12.2009, 17.30 Uhr,

zur 6. öffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Straßenbenennungen auf dem Betriebsgelände der ehemaligen Kokerei Fürstenhausen hier: Benennung der Zufahrtsstraße (VII/40) und der abzweigenden Stichstraße (VII/41)
- Verteilung von Zuschüssen Gewährung eines Zuschusses an die Tagesförderstätte der Lebenshilfe, Ortsverein Völklingen e.V.
- Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk VII, Völklingen-Geislautern
- Schlossparkschule Geislautern; hier: Errichtung einer Zaunanlage
- Jahresrückblick 2009
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2009
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

A) Dienstag, den 08.12.2009, 20.00 Uhr,
zur 7. nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG einberufen wurde

Einzigster Punkt der Tagesordnung

Personalangelegenheit

B) Freitag, den 18.12.2009, 17.00 Uhr,
zur 8. öffentlichen Sitzung (gemeinsam mit dem Stadtrat Forbach) in das Centre Européen des Congrès du Burghof einberufen wurde

TAGESORDNUNG

- Begrüßung
- Wirtschaftliche Entwicklung
- Kultur und Tourismus
 - Kunst in der Forbacher Passage
 - Erstellung eines Kulturführers
 - 10-jähriges Jubiläum des grenzüberschreitenden Orgelfestivals
 - „Concert européen des élèves de Sarre et Moselle – Europäisches Konzert der Saar- und Moselschüler“

- Bildung und Zweisprachigkeit
 - Erstellung einer zweisprachigen historischen Broschüre
 - Zusammenarbeit zwischen der deutsch-französischen Grundschule Völklingen-Lauterbach und der bikulturellen Grundschule Forbach-Creutzberg

5. Verschiedenes

Weiterhin wird bekannt gemacht, dass die für **Dienstag, den 08.12.2009, 18.00 Uhr**, einberufene Sitzung des Stadtrates auf

19.00 Uhr

verschoben wird.

Der TOP 1 „Vorstellung des Brandschutzbedarfs- und -entwicklungsplanes“ entfällt.

Völklingen, 03.02.2006
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der WA „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für

Mittwoch, den 16.12.2009, 17.00 Uhr,

zur 4. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Schlossparkschule Geislautern hier: Vollzug des Wirtschaftsplanes - Errichtung einer Zaunanlage

2. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

- Neubau einer Kindertagesstätte Pasteurstraße hier: Vergabe der Architektenleistungen
- Unterrichtung des WA GGM über Auftragsvergaben zwischen 50.000 und 500.000 Euro
- Änderung der Stellenübersicht des Eigenbetriebes „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für das Wirtschaftsjahr 2010
- Feststellung des Wirtschaftsplanes 2010 des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetriebes der Mittelstadt Völklingen (GGM) hier: Vorstellung des Wirtschaftsplanentwurfes
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 04.12.2009
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig